

VI, VII, ms. dévan. — भैक्षं ms. de M. Wilkins, ms. de Bombay, ms. bengali.

Sl. 134, v. 1, a. विण्मूत्रमुत्सृज्यते येन स विण्मूत्रो-
त्सर्गः पाष्वादिस्तस्य शुद्ध्यर्थं ॥ (*Coullouca.*) Jones traduit :
« For the cleansing of vessels which have held ordure or
urine. » Le texte et le commentaire sont ici tellement clairs
que je ne conçois pas comment Jones a pu se tromper ainsi.

Sl. 135, v. 1, a. मज्जा शिरोमध्ये पिण्डितस्नेहः ॥
(*Coullouca.*) — v. 1, b. L'édition de Calcutta porte घ्राण-
कर्णविट्. Pour faire accorder son texte avec la traduction
de Jones, M. Haughton a substitué à cette leçon कर्णविण-
खाः, variante fournie par le ms. de M. Wilkins, celui de
Bombay, les N^{os} V, VI et VII, et que j'ai conservée dans mon
texte. Mais M. de Schlegel préfère la leçon de l'édition de
Calcutta, et fait observer qu'il s'agit des sécrétions d'hu-
meurs, et que l'accroissement des ongles ne peut pas en
faire partie. Il propose en outre de remplacer मूत्रविट् par
मूत्रं विट्, correction autorisée par le ms. de Bombay, et les
N^{os} V, VI et VII. L'hémistiche ainsi rectifié serait donc :
मूत्रं विट् घ्राणकर्णविट्.

Sl. 136. = जलसहिता मृदेका लिङ्गे दातव्या गुदे